

Carnet-découverte

Au pays des Mimi

Traces de rêves

Peintures sur écorce des Aborigènes d'Australie



M E | G

MUSÉE
D'ETHNOGRAPHIE
DE GENÈVE

Tu es dans la peau d'un-e ethnologue*.
Ta mission ? Recueillir des informations sur les peintures
sur écorce du nord de l'Australie.

Mimi – un esprit bienveillant qui vit dans les rochers
et ne peut être vu que par les enfants –
sera ton informateur.
Il t'accompagnera dans ton enquête
de terrain*.



Prêt-e pour l'aventure ? Alors en route, les Aborigènes
d'Australie et leurs écorces t'attendent...

De l'autre côté du globe

L'Australie



Les Aborigènes et moi, on habite en Australie. Mais d'abord, l'Australie, c'est où ?

a Entoure sur la carte la Suisse et l'Australie.

La majorité des écorces que tu verras dans l'exposition viennent de la *Terre d'Arnhem*.

b Entoure-la sur la carte.

c Les colons décrétèrent que ce continent était *Terra nullius*. Qu'est-ce que cela veut dire ?



Hop-hop, viens avec moi dans la salle suivante

Eau, terre et ciel

Le b.a.-ba des écorces



a Les artistes aborigènes se servent de l'écorce d'un arbre, l'eucalyptus*, comme support de leur peinture. Peux-tu me citer deux autres *supports* sur lesquels on peint ou dessine habituellement ?

.....

b Ils utilisent de la terre pour peindre sur les écorces. Cela limite leur palette de couleurs. Cite-moi deux de ces *couleurs* :

.....

c Les artistes aborigènes s'inspirent de ce qui les entoure pour peindre. En regardant les écorces, tu découvriras leur environnement. Parmi ces mots, qu'est-ce qui ne s'y trouve *pas* ?

Sable

Trous d'eau*

Autoroute

Neige

Immeubles

Arbres

Mythes

Les écorces représentent différentes histoires que les Aborigènes se racontent et qui expliquent pourquoi le monde est tel qu'il est. *Chez toi*, on raconte d'habitude une histoire scène après scène.

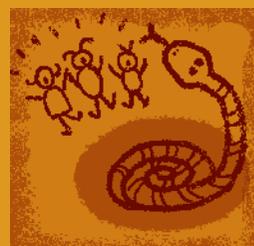
Deux sœurs
partirent en voyage
avec leur enfant.



En chemin, elles
s'installèrent à côté
d'un trou d'eau.



Là, elles réveillèrent
un serpent
qui les avala.



Chez moi, les artistes réunissent sur une même écorce tous les éléments qui interviennent dans une histoire.



Deux sœurs partirent en voyage avec leur enfant. En chemin, elles s'installèrent à côté d'un trou d'eau. Là, elles réveillèrent un serpent qui les avala.

Les artistes dessinent en vrac tous les éléments de l'histoire sur une même écorce, c'est comme une histoire en «kit».

Mythes

Tu vas tout de suite pouvoir mettre en pratique tes nouvelles connaissances en matière d'écorce.

Le mythe* des *sœurs Wagilag* est une histoire très importante pour les Yolngu* de la Terre d'Arnhem.

Amuse-toi à retrouver sur les *écorces 8 et 11*

les éléments du récit que les artistes de chez moi ont dessinés :

☉ Sœurs Wagilag



☉ Enfant
d'une des sœurs



☉ Eucalyptus



☉ Python Witiitj



☉ Chenilles



☉ Chien

Mythes

L'histoire de l'émeu et du jabiru

L'émeu, une sorte d'autruche aux plumes grises, et le jabiru, un grand oiseau au corps blanc et noir, sont deux animaux originaires d'Australie.

A la fin du carnet, tu pourras lire leurs aventures en détail. Qui est l'émeu et qui est le jabiru ?



Retrouve, sur l'écorce 19, les éléments de cette histoire :



Œufs de l'émeu



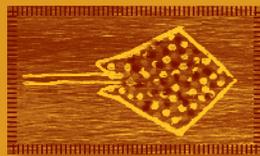
Gandji le jabiru



Murrayana



Wurrpan l'émeu



Pastenague*

Mythes

Les sept erreurs de Mimi

Voyons à présent si tu es attentif et si aucun détail ne peut t'échapper. J'ai essayé de recopier l'écorce 12, mais sept erreurs se sont glissées. Compare l'écorce ci-dessous avec celle qui est accrochée au mur, et *entoure* – dans ton carnet ! – les sept différences.



Écorce peinte
par Mimi

Vie profane, vie sacrée



L'écorce secrète

Moi j'habite dans ma grotte, et toi dans ta maison ou ton appartement. Les Aborigènes, eux, voyageaient toute l'année à travers leurs territoires. Pour se protéger du froid, du vent et du soleil, ils construisaient des abris

temporaires avec des grands morceaux d'écorce.

A l'origine, c'est sur les parois de ces abris qu'ils peignaient. C'était un peu comme une salle de classe où les plus âgés enseignaient aux plus jeunes la géographie, les mythes ou la chasse. Les peintres utilisaient aussi ces écorces pour s'exercer. En effet, pendant les rituels*, les Aborigènes font des peintures sur leur corps. Ces peintures sont très précises et très importantes et les Aborigènes doivent s'entraîner pour apprendre à bien les dessiner. Mais ces motifs sont aussi puissants et secrets, raison pour laquelle seules certaines personnes, les initiés*, ont le droit de les regarder.

L'écorce 25 est une de ces écorces.

Qui a réussi à l'obtenir et en quelle année ?



a.....

Que représente ce motif ?

b.....

Vie profane, vie sacrée

Le rite funéraire

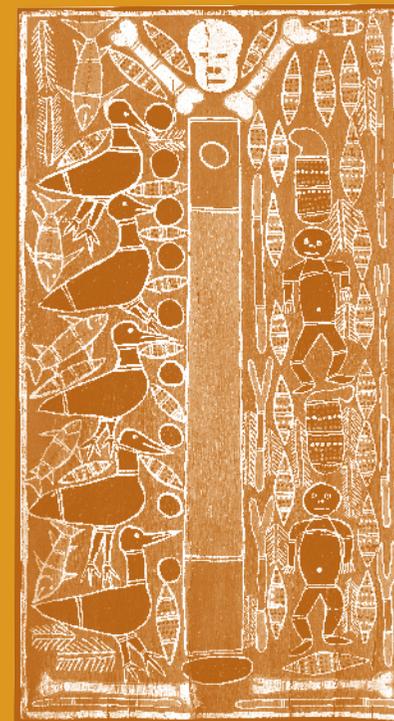
Ici, nous avons réuni les peintures où l'on voit des activités que pratiquaient ou pratiquent encore les Aborigènes de la Terre d'Arnhem. Cette écorce, par exemple, montre des éléments qui sont liés au rite funéraire*.

Chez les Yolngu, les os du défunt étaient placés dans un tronc creux – le contenant funéraire – quelques années après sa mort, lorsqu'on était sûr que son esprit avait bien rejoint le réservoir des âmes*. Sur le contenant, qu'on abandonnait ensuite dans la nature, on peignait les motifs de son clan*. Parfois, on faisait un trou en haut du tronc pour que son esprit puisse observer la cérémonie faite en son honneur et vérifier que tout s'y déroule bien.



Entoure, dans ton carnet, le contenant funéraire. Comment s'appelle le trou par lequel l'esprit du défunt peut tout observer ?

.....



Vie profane, vie sacrée

Tout, tout, tout sur une écorce

Aujourd'hui, les écorces ont une vie bien à elles : elles sont fabriquées et peintes par des artistes, achetées par des coopératives, vendues à des galeries, à des musées ou à des privés. Quand elles sont exposées dans les musées, les œuvres d'art ont toujours une notice explicative.

En consultant la notice de *l'écorce 26*, tu pourras répondre aux questions suivantes :

Comment s'appelle l'artiste aborigène qui a peint cette écorce ?

En quelle année est-il né ?

En quelle année est-il mort ?

Quelle est la taille de l'écorce ?

Qui l'a achetée pour le musée ?



Hop-hop,
monte avec moi et suis-moi
dans la petite salle du fond...

Les Esprits

L'abri rocheux

Je vais te montrer où j'habite. Bienvenue dans cet abri rocheux, baisse la tête, et n'aie pas peur, je suis avec toi. Voici d'autres *esprits* qu'on peut rencontrer au nord de l'Australie. Quand tu auras fait leur connaissance, marque sous leur photo le *nom de chacun*.



a.....



b.....



c.....



d.....

Inscris maintenant la bonne lettre au-dessus de chaque affirmation. Attention, l'une des affirmations ne va avec aucun esprit !

...
Si on peignait
leur bouche,
il pleuvrait
sans cesse.

...
Ils sortent la
nuit pour
chanter,
danser,
chasser et
pêcher.

...
Ils sont mal
intentionnés
et peuvent
faire du mal
aux humains.

...
Ils se
nourrissent
de terre et
de rochers.

...
Ils sont
les enfants
du serpent
Arc-en-ciel.



Hop-hop, allons dans le couloir face à l'escalier...

Tiwi

Une famille de femmes artistes

Voici les écorces tiwi. Elles ont toutes été peintes par les femmes d'une même famille, sur trois générations*. Sauras-tu remplir, avec leurs initiales, les différents espaces de cet arbre généalogique ?



Moi, j'ai mis du temps à m'y retrouver dans ces histoires de famille. Vérifions si tu as toi aussi tout compris en répondant *Vrai* ou *Faux* aux affirmations suivantes ?

	Vrai	Faux
<i>Concepta Kantilla</i> est la sœur de <i>Blanche Puruntatameri</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Juanita Tipiloura</i> est la tante de <i>Mary Jo Kantilla</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Gemma Munkara</i> est la sœur de <i>Concepta Kantilla</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Mary Jo Kantilla</i> est la nièce de <i>Gemma Munkara</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Blanche Puruntatameri</i> est la cousine de <i>Juanita Tipiloura</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bestiaire animaux d'Australie



Aaaah, nous voici arrivés dans le Bestiaire, j'adore cette salle qui est un peu comme un zoo : on y croise toutes sortes d'animaux. Retrouve, en lisant les notices, les animaux qui sont représentés :



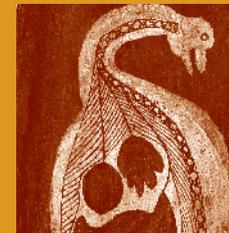
a.....



d.....



b.....



e.....



c.....



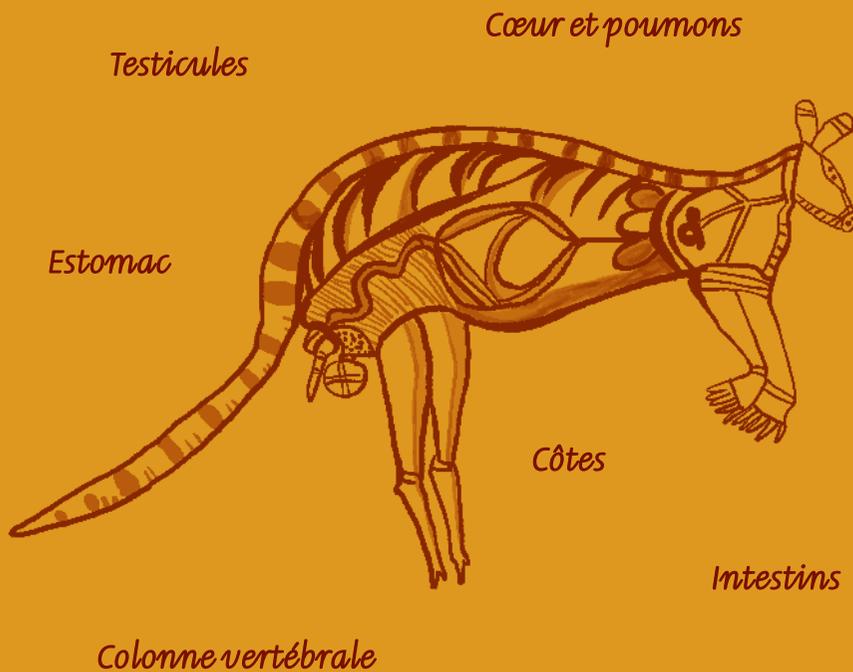
f.....

Bestiaire

Le kangourou

Tu sais, il y a plusieurs façons de voir et de représenter le monde. Les Aborigènes par exemple, qui chassent certains animaux et s'en nourrissent, ne dessinent pas seulement la forme de l'animal, mais aussi ce qu'il y a à l'intérieur.

En effet, il est important pour les chasseurs de savoir où viser pour tuer efficacement leur proie. Sauras-tu retrouver les différentes *parties de ce kangourou* ? Relie-les à chaque mot...



Bestiaire

Un autre point de vue

Avant de quitter cette salle, j'aimerais te montrer deux de mes écorces préférées. Les gens un peu bornés diront « Mais, on ne voit rien sur cette écorce, c'est nul ! » C'est parce qu'ils ont l'habitude qu'on leur dessine les choses très clairement. Mais les artistes aborigènes sont plus malins et plus imaginatifs que cela.

a Trouve l'écorce qui représente cet animal :



n° de l'écorce



Dessine la version aborigène de cet animal.



b Trouve l'écorce qui représente cet animal :

n° de l'écorce

Les artistes aborigènes peuvent représenter cet animal à travers un symbole. Quel est-il ?



Dessine-le

Mondes extérieurs

Le test de l'ethnologue

Maintenant, avec toute ton expérience, tu es un-e ethnologue accompli-e. Pour confirmer tes nouvelles compétences, montre-moi que tu peux répondre à la série de questions suivantes. Tu trouveras les réponses sur les différentes écorces et leurs notices, et grâce aux qualités de l'ethnologue : *patience, persévérance et sens de l'observation.*

a Wungan le dingo était riche. Cite trois de ses possessions

.....

b Sur quels supports le crocodile Bäru est-il reproduit

trois fois ?

c Biffe les fausses affirmations:

- Kay Lindjuwanga a appris à peindre avec son frère.
- Kay Lindjuwanga a appris à peindre avec son mari.
- Kay Lindjuwanga a appris à peindre avec l'auteur de l'écorce 74.

d Les colons blancs n'étaient pas les premiers étrangers que les Aborigènes du nord de l'Australie rencontraient. Avec qui faisaient-ils du commerce depuis le XVII^e siècle déjà ?

.....

Mondes extérieurs

Avec ton œil affûté, retrouve à quelle écorce chaque détail appartient ? Note son numéro d'inventaire en dessous :



a ETHOC



b ETHOC



c ETHOC

.....

.....

.....

ETHOC veut dire que l'objet appartient au Musée d'*eth*nographie et est rangé dans la section *Océanie*.



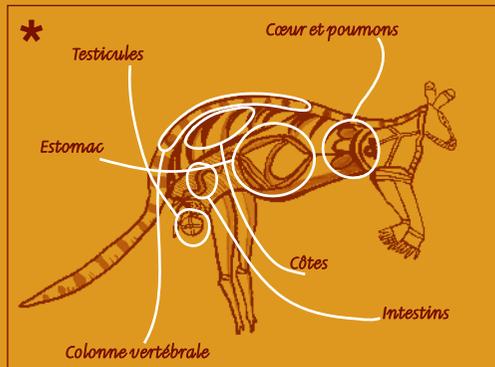
Et voilà,
il est déjà temps de nous quitter.
J'espère que cette visite t'as plu.

Tu peux prendre ce carnet à la maison
et ne t'en fais pas, je reste dans le coin :
avec un peu de chance, on se croiera peut-être une fois
au cours d'une balade en forêt ou en montagne...

À bientôt !

Réponses aux questions

- P. 2 c. Que personne n'habitait cette terre quand les colons sont arrivés
- P. 3 a. Papier, toile, mur, papyrus, carton, verre, porcelaine, tissu
b. Jaune, rouge, brun, blanc, noir
c. Neige, Immeubles, Autoroute
- P. 6 Jabiru, Émeu
- P. 7 Œuf cassé, cheveux, oreilles, lances et œil en trop, boutons en trop, manque une pastenague
- P. 8 a. Karel Kupka, en 1966
b. *Birkuda*, l'abeille à miel
- P. 9 L'œil
- P. 10 Dick Yambal Durrurrnga; 1936; Il n'est pas mort; 71.5 x 37 cm; André Jeanneret
- P. 11 a. Wandjina
b. Mam
c. Namarwon
d. Mimi
1a ; 2d ; 3b ; 5c
- P. 12 Faux, Vrai, Vrai, Vrai, Faux
BP- Grand père
GM+ JT+ CK - Mari
+ MJK
- P. 13 a. Huître; b. Poulpe;
- c. Poisson; d. Tortue; e. Émeu;
f. Crocodile
- P. 14 *
- P. 15 a. 57 (Bâle. Inv. Va 1210)
b. 41 (Bâle. Inv. Va 1143)
Ses excréments
- P. 16 a. Bateau d'écorce, résine, épine pour coudre, des bâtons pour faire le feu
b. Écorce d'eucalyptus, toile, papier d'Arches
c. ~~avec son frère~~
d. Les Makassar
- P. 17 a. 63 (MEG Inv. ETHOC 025208)
b. 62 (MEG Inv. ETHOC 028257)
c. 64 (MEG Inv. ETHOC 025207)



Une belle histoire à lire chez toi !

L'émeu et le jabiru

Voici l'histoire que raconte l'écorce 12.

Ainsi, Murayana demanda à son beau-fils, Gandji le jabiru, de lui amener de la nourriture.

Celui-ci mangea les meilleures parties des raies pêchées et donna les restes à son beau-père. Très fâché, ce dernier alla se plaindre à sa fille, Wurrpan l'émeu, du comportement de son époux. Wurrpan et Gandji commencèrent à se disputer. Gandji lui donna un grand coup sur le dos, ce qui explique pourquoi les émeus ont une bosse à cet endroit. Elle répliqua en visant son bras : c'est pourquoi les jabirus ont des ailes qui traînent sur les côtés. Gandji lui jeta une pierre qui entra dans son ventre et, depuis, les émeus pondent des œufs foncés qui ont l'air de grosses pierres. Gandji finit par tuer sa femme, et Murayana, pour venger sa fille, le transperça d'un coup de lance. Son corps tomba dans les marécages, près de la mer, ce qui explique que les jabirus y vivent aujourd'hui, alors que les émeus restent à l'intérieur des terres.

Glossaire

Clan: les groupes linguistiques (Yolngu, Kuninjku...) sont chacun constitués de plusieurs clans. Les membres d'un clan descendent d'un même ancêtre mythique ou réel et sont solidaires entre eux.

Ethnologue: scientifique qui étudie comment un groupe humain vit et s'organise. Pour cela, il fait une **enquête de terrain**, se rendant sur place pour collecter des matériaux et des informations sur le mode de vie, sur les croyances et les traditions de ceux qu'il étudie. Il séjourne longtemps avec eux et partage leur vie quotidienne.

Eucalyptus: groupe de plus de 600 espèces d'arbres qui constituent 95% des forêts australiennes. Les Aborigènes peignent l'écorce de l'*Eucalyptus Tetrodonta* en latin ou *stringybark* en anglais.

Génération: ensemble des gens qui vivent à une même époque et qui ont à peu près le même âge. Tes grands-parents font partie d'une génération, tes parents d'une autre et toi d'une troisième. Entre les générations, il y a transmission d'informations, de coutumes et d'objets, mais il y a aussi des conflits.

Initié-e: celui ou celle qui a passé un rite d'initiation et fait donc partie d'un petit groupe de privilégiés qui a accès à certaines connaissances et certains objets.

Moitié: certains groupes aborigènes divisent le monde en deux moitiés complémentaires appelées Dhuwa et Yirritja. Chaque humain, animal, plante ou lieu,

appartient à l'une ou l'autre de ces catégories. Cette appartenance règle les rapports entre les individus et les groupes, les rites à accomplir par chacun et les sujets de peinture qui peuvent être représentés.

Mythe: histoire qui explique l'origine et le fonctionnement de l'univers – nature, animaux, humains... – et qui énonce et justifie les règles à suivre. Les mythes sont transmis de génération en génération, depuis les temps les plus anciens.

Pastenague: sorte de raies.

Réservoir des âmes: lieu d'où viennent les âmes et où elles retournent après la mort.

Rituel: ensemble de gestes et de paroles que l'on répète à certaines occasions et qui sont destinés à activer ou à apaiser des forces agissantes. Un **rite d'initiation** marque le passage d'un statut social à l'autre, souvent à l'adolescence, liant l'individu au groupe et structurant son existence. Le rite funéraire, ou funérailles, marque la mort d'un être humain.

Trou d'eau: étendue d'eau située dans une cuvette naturelle.

Yolngu: terme qui désigne les Aborigènes du centre et de l'est de la Terre d'Arnhem et qui veut dire « être humain ».

Conception:

Barbara Müller et Christine Détraz

Textes:

Barbara Müller

Réalisé à l'occasion de l'exposition « Traces de rêves. Peintures sur écorce des Aborigènes d'Australie » au Musée d'ethnographie de Genève, MEG Conches, du 17 septembre 2010 au 27 février 2011

Graphisme et dessins:

Silvia Francia, atelier BLVDR Genève

Impression:

Imprimerie Coprint, Genève

www.ville-ge.ch/meg



VILLE DE

DÉPARTEMENT DE LA CULTURE

GENÈVE